



# RJ Platinum-R

## Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Afin que vous puissiez profiter pleinement de ce produit et l'utiliser correctement, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son intégralité.

## Gebrauchsanleitung

Vielen Dank, das Sie sich für einen SHOEI Helm entschieden haben. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung um Ihren Helm optimal nutzen zu können.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Per poter usufruire al meglio e utilizzare correttamente il prodotto vi suggeriamo di leggere tutte le istruzioni.

## Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido este producto SHOEI. Para poder disfrutar del producto y utilizarlo correctamente, lea minuciosamente las siguientes instrucciones.

## Instruções de uso

Obrigado por ter adquirido este produto SHOEI. Para sua satisfação e uso correcto do produto, sugerimos que leia estas instruções integralmente.

## Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της εταιρίας SHOEI. Για περισσότερη ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως.

## Instrukcja użycia

Dziękujemy za nabycie niniejszego produktu SHOEI. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i satysfakcję z korzystania z produktu, zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji.

English ..... P3~9

Français ..... P3~9

Deutsch ..... P10~16

Italiano ..... P10~16

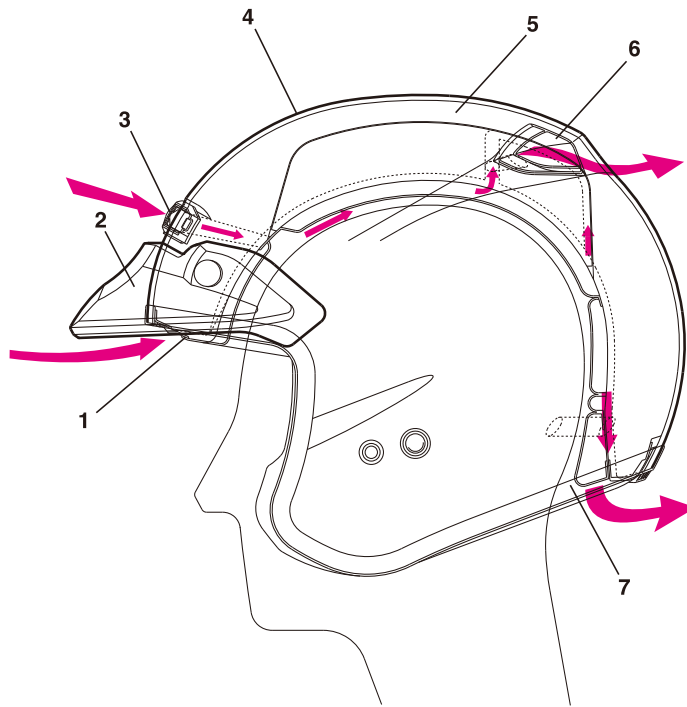
Español ..... P17~23

Português ..... P17~23

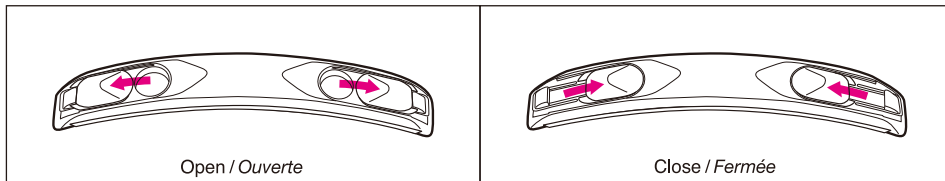
Ελληνικά ..... P24~30

Polski ..... P24~30

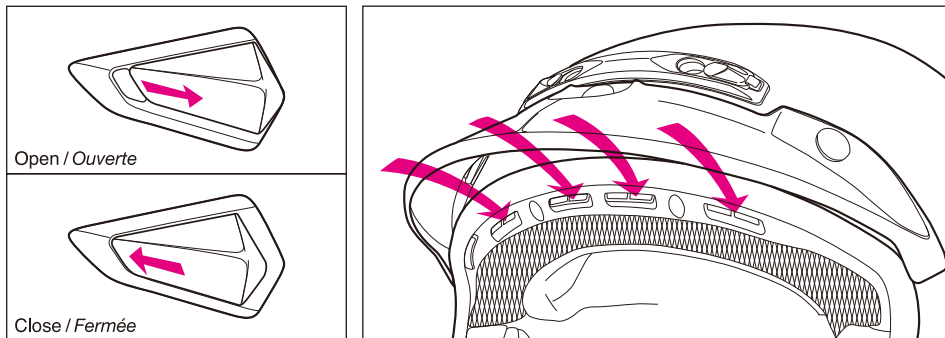
# Ventilation System Système de ventilation



- 1 Front Air Intake  
Absorption d'air frontal
- 2 GT Visor (Peak)  
(Pointe)
- 3 Upper Air Intake  
Prise d'air supérieure
- 4 Shell  
Coque
- 5 Impact Absorbing Liner  
Calotin absorbeur de choc
- 6 GT Top Ventilation (Top Air Outlet)  
(Sortie d'air supérieure)
- 7 Rear Air Outlet  
Évacuation d'air arrière



Upper Air Intake / Prise d'air supérieure

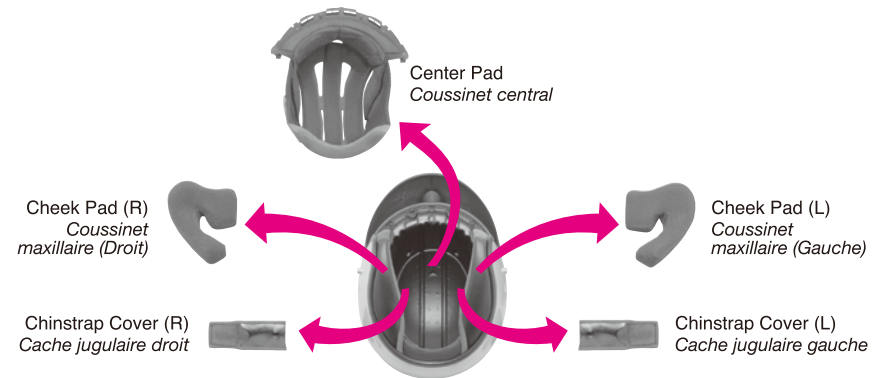


GT Top Ventilation (Top Air Outlet) (Sortie d'air supérieure)

Front Air Intake Absorption d'air frontal



# Detachable Inner Parts Pièces intérieures détachables



\*Make sure that all the inner parts are equipped before use.

\*Assurez-vous toujours que le coussinet central et les coussinets maxillaires soient installés avant d'utiliser le casque!

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above drawing.

Le coussinet central, les coussinets maxillaires (gauche et droit) et les cache-jugulaires (gauche et droit) peuvent être détachés pour les laver. Identifiez les pièces sur les illustrations et, étape par étape, suivez les instructions ci-après.

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet.

Les coussinets ont des tailles différentes. Lors de leur remplacement, prenez soin de choisir la taille qui convient à votre casque.

### Standard Pad Sizes / Tailles standards de coussinet

(For ECE R22 Products / Pour les produits ECE R22)

Helmet size / Taille de casque	XS	S	M	L	XL	XXL				
Center pad / Coussinet central	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5				
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)		35	39	35	35	35	31		
	OPTION (mm) OPTIONNEL (mm)		37	33	41	37	37	33	37	33

(For SNELL M2015 Products / Pour les produits SNELL M2015)

Helmet size / Taille de casque	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL					
Center pad / Coussinet central	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9	XXL5					
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)		35	39	39	39	35	35	31			
	OPTION (mm) OPTIONNEL (mm)		37	33	41	37	41	37	41	37	37	33

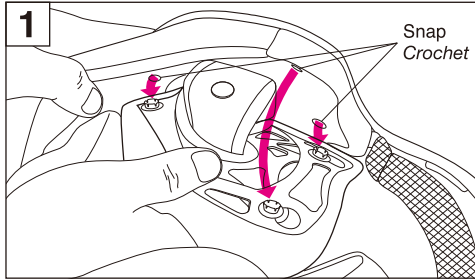
(For SNELL M2015/AS1698 Products to Australia / Pour les produits SNELL M2015/AS1698 pour l'Australie)

Helmet size / Taille de casque	XS	S	M	L	XL	XXL						
Center pad / Coussinet central	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9						
Cheek pad / Coussinet maxillaire	STANDARD (mm)		35	39	39	39	35	35				
	OPTION (mm) OPTIONNEL (mm)		37	33	41	37	41	37	41	37	33	37

## Removing the Inner Parts Comment démonter les éléments internes

### ■ Removing the Cheek Pads

#### ■ Démontage du coussinet maxillaire

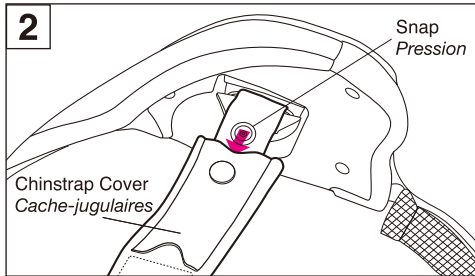


Unhook 3 snaps and pull out cheek pad of both sides.

Détacher les trois pressions et tirer le coussinet maxillaire des deux côtés.

### ■ Removing the Chinstrap Covers

#### ■ Démontage du cache-jugulaire

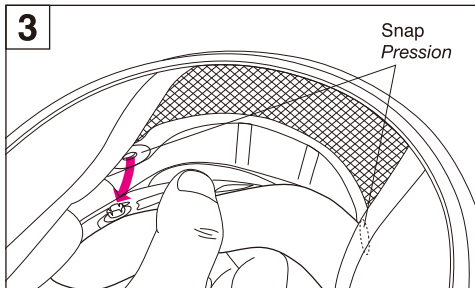


After removing a cheek pad, release a snap of a chinstrap cover and take out a cover from a strap.

Une fois le coussinet maxillaire retiré, détacher la pression du cache-jugulaire et en retirer le cache.

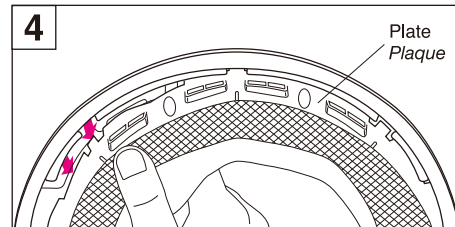
### ■ Removing the Center Pad

#### ■ Démontage du coussinet central



Remove the center pad by unsnapping the 2 snaps at the rear of the helmet first.

Retirer le coussinet central en commençant par détacher les deux pressions situées à l'intérieur du casque.



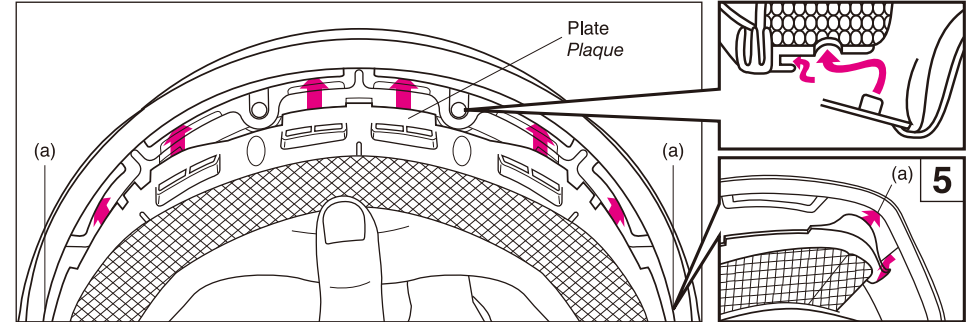
Pull the front portion of the center pad from the holding plate as per Drawing 4.

Détacher la partie avant du coussinet central de la plaque de fixation comme indiqué sur la figure 4.

## Installing the Inner Parts Mise en place des éléments intérieurs

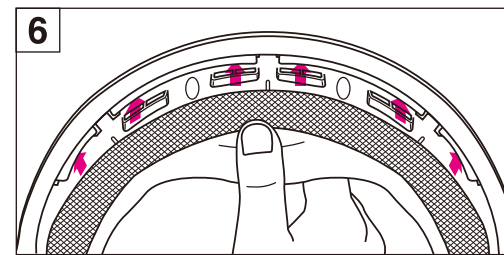
### ● Installing the Center Pad

#### ● Mise en place du coussinet central



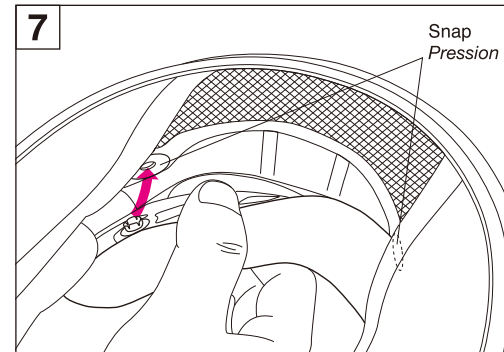
Slide a pad along a center pad bracket and snap a front portion of a plate on a front portion of a bracket at 2 points. Then, insert a right and a left ends of a plate into a gap (a) as shown in a Drawing 5.

Glisser le coussinet le long de la fixation centrale et insérer la partie avant du coussinet sur deux points puis insérer à droite et à gauche jusqu'au bout de la fixation dans l'espace comme montré fig 5.



Be sure that the plate of the center pad is secured as shown in Drawing 6.

Vérifier que la plaque du coussinet central est bien fixée comme indiqué sur la figure 6.

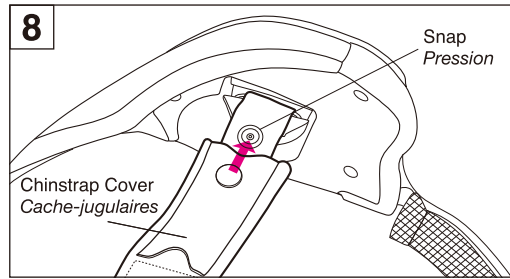


Snap the 2 snaps into place in the rear of the center pad.

Enfoncer les deux pressions à l'arrière du coussinet central.

## ● Installing the Chinstrap Covers

### ● Fixation du cache-jugulaire

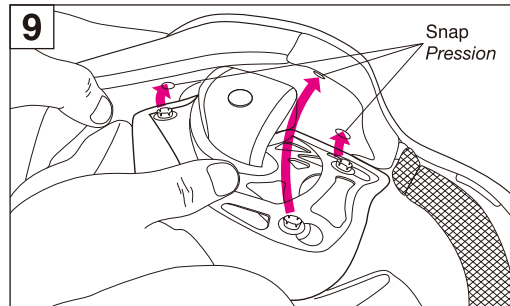


Install the chinstrap cover (same for right and left) before installing the cheek pad. Press a snap until you hear it clicks.

Fixer le cache-jugulaire (de la même manière à droite et à gauche) avant de fixer le coussinet maxillaire. Positionner le crochet jusqu'à entendre un dé clic.

## ● Installing the Cheek Pads

### ● Mise en place des coussinets maxillaires



To install the cheek pad, pass the chinstrap through the hollow portion of the cheek pad and snap the pad at all 3 points. Press the head of the snap from the pad side until you hear it clicks.

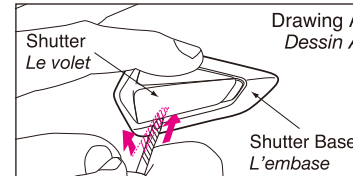
Pour mettre le coussinet maxillaire en place, faire passer la jugulaire dans l'orifice du coussinet maxillaire et enfoncer les trois pressions. Appuyer sur la tête de la pression située du côté du coussinet jusqu'à entendre un dé clic.

## Keys to Handling the Inner Parts Conseils pour manipuler les éléments internes

- When installing or removing the inner parts, hold near a snap and handle with care. Press a head of the snap firmly until you hear it clicks.
  - When you wash the inner parts, wash by hand, or put them in mesh bag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. An excessive wring may break a plate portion of the inner parts. Wipe the impact absorbing liner (polystyrene foam under the pads) with a cloth moistened by water or a solution of neutral detergent in water. **Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner, as they may damage the parts.**
- Pour fixer ou détacher des bossages ou des crochets, les saisir le plus près possible et les manipuler avec précaution. Appuyer dessus jusqu'à entendre un dé clic.
  - Laver ces éléments à la main ou en machine placés dans un filet. Les mouiller uniquement pour les laver, les nettoyer avec un chiffon sec et les laisser sécher à l'ombre. Nettoyer la mousse d'uréthane située sous les coussinets à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau ou d'un détergent au pH neutre. **N'utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence.**

## How to Remove and Fix Ventilation Parts Comment remplacer la ventilation quand elle est défectueuse

### Removing and Fixing Top Air Outlet Remplacer et remettre la Sortie d'air supérieure

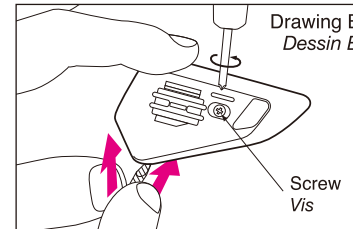


With the shutter in the middle position, insert a flat blade or screwdriver into the gap at the rear end of the shutter as per Drawing A and slide it forward to lift and remove the shutter from its base.

**\*Take care not to damage the helmet's paint-work during this removal process.**

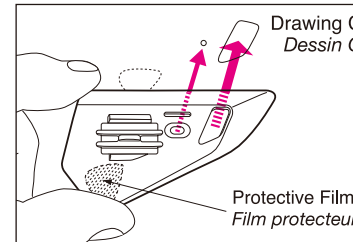
Déplacer le volet de la ventilation vers le centre de l'embase. Introduisez un outil comme un tournevis dans l'orifice de la partie arrière du volet comme montré fig A, et faites le glisser afin de retirer le volet de l'embase.

**\*Attention à la peinture quand vous enlevez le volet.**



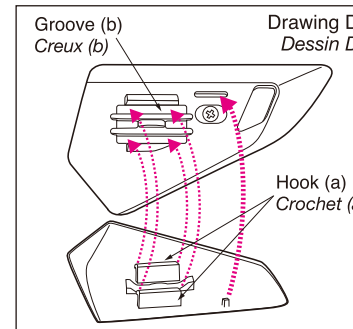
Remove the screw and insert a flat blade or screwdriver into the gap at the rear end of the shutter base, taking care not to damage the shell, then lift and remove it as per Drawing B.

Retirer la vis et introduisez le tournevis dans l'orifice arrière de l'embase. Faites attention! N'abîmez pas la coque. Levez et retirez-le volet comme montré fig B.



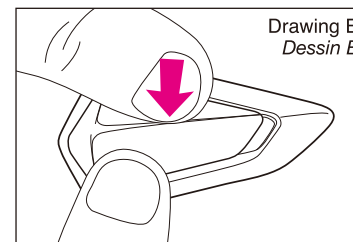
Remove any fragment of adhesive sheet or dirt and ensure that surfaces are totally clean before fixing the new shutter base. Peel off the protective film from the adhesive sheet, located on the reverse side of the shutter base. Align the oval hole and screw hole to the corresponding holes in the shell, and tighten the screw as per Drawing C.

Nettoyer et dégraisser la surface avant de poser la nouvelle ventilation. Retirez le film protecteur de la feuille adhésive situé au dos de la ventilation. Alignez les orifices de la ventilation et de la coque et resserrez la vis comme montré fig C.

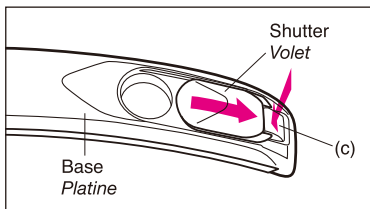


Slot hook (a), on the reverse side of the shutter, into the wide section of groove (b), located in the shutter base, and press the shutter until it clicks into position as per Drawings D and E. Make sure that the shutter works properly by sliding it back and forth.

Fixez le crochet (a) (au dos du volet) dans le creux (b) de l'embase de la ventilation et appuyez sur le volet jusqu'au clic comme montré fig D et E. Vérifiez que le volet marche correctement en le faisant glisser en avant et en arrière.

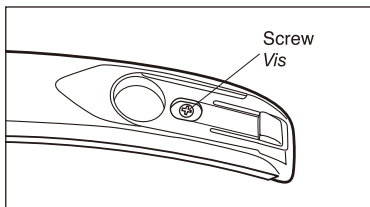


## Removing and Fixing Upper Air Intake Remplacer et remettre la ventilation haute



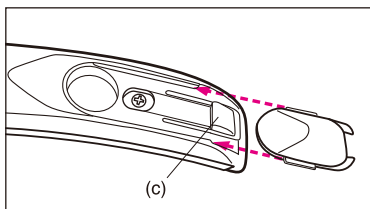
For removal press knob (c) downward, slide a shutter to a direction shown in drawing and remove from a base. Do in the same manner for the other side also. Loosen 2 screws of both sides and remove a base.

*Pour le retirer appuyer sur le bouton (c), puis déplacer le volet dans la direction indiquée par le dessin. Faites la même chose pour l'autre côté. Dévisser les deux vis des deux côtés et retirer la platine.*



Do in a reverse manner to fix it. Tighten 2 screws of both sides and fix a base at first. Then, press a knob (c) downward and slide a shutter to fix. Do in the same manner for the other side also. Make sure that a shutter moves right and left smoothly at the end.

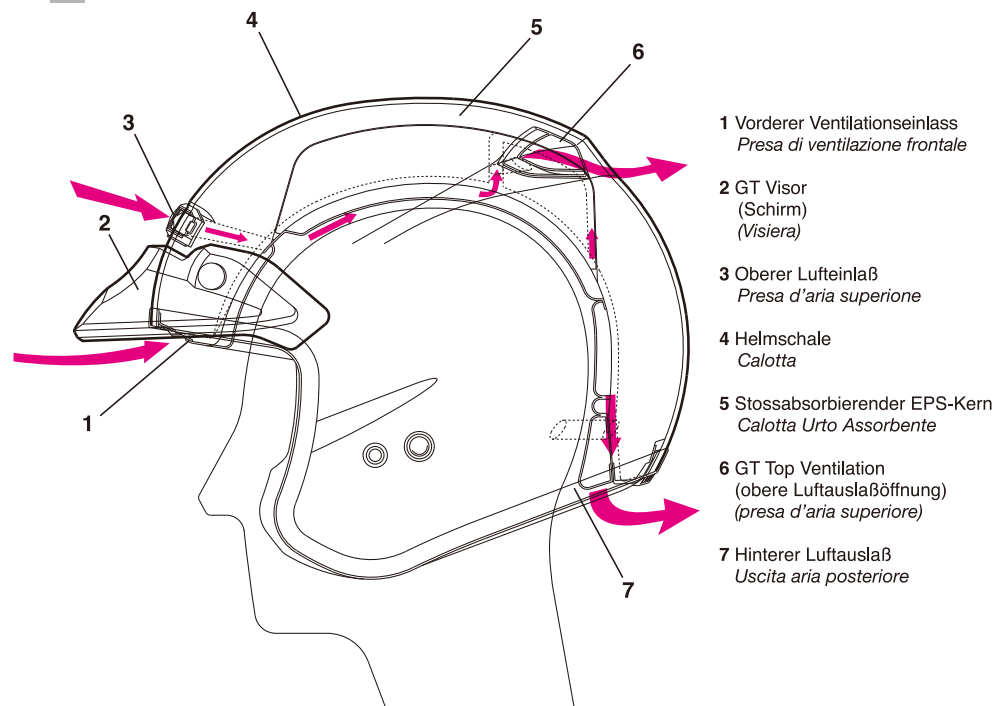
*Faites le contraire pour fixer la ventilation haute. Placer d'abord la platine puis fixer les vis des deux côtés. Appuyer sur le bouton (c) et déplacer le volet afin de l'installer de nouveau. Faites la même chose pour l'autre côté. Assurez-vous que le volet puisse bouger dans les deux sens.*



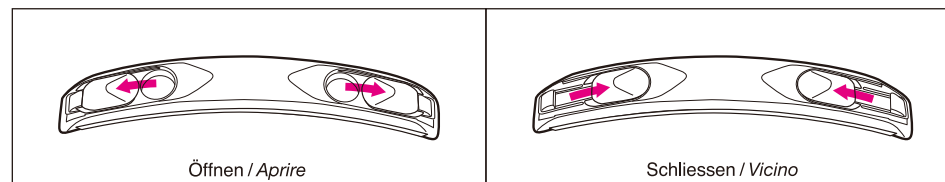
## ATTENTION Précautions d'utilisation

1. Clean a visor or ventilation parts with a solution of neutral detergent and water, rinse well and dry with a soft cloth. **Never use benzine, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner, as they may damage the parts.**
  2. Make sure that all the inner parts are equipped before you use the helmet!
- 1. Nettoyer la visière et les composants du système d'aération avec un mélange d'eau et de détergent au pH neutre, bien rincer la visière et le / la sécher avec un chiffon doux. **Ne jamais utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.***
- 2. Ne jamais utiliser le casque si les éléments internes ne sont pas correctement fixés.*

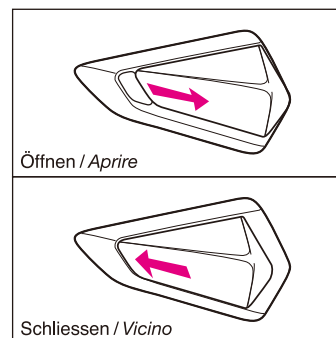
## Belüftungssystem Sistema di ventilazione



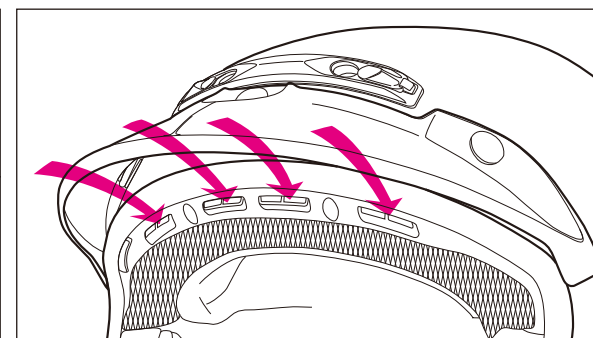
- 1 Vorderer Ventilationseinlass  
Presca di ventilazione frontale
- 2 GT Visor  
(Schirm)  
(Visiera)
- 3 Oberer Lufteinlaß  
Presca d'aria superiore
- 4 Helmschale  
Calotta
- 5 Stossabsorbierender EPS-Kern  
Calotta Urto Assorbente
- 6 GT Top Ventilation  
(obere Luftauslaßöffnung)  
(presa d'aria superiore)
- 7 Hinterer Luftauslaß  
Uscita aria posteriore



Oberer Lufteinlaß / Presca d'aria superiore



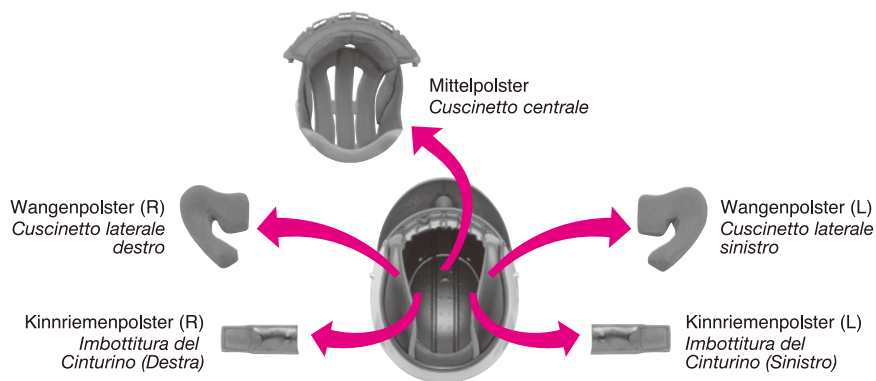
GT Top Ventilation  
(obere Luftauslaßöffnung)(presa d'aria superiore)



Vorderer Ventilationseinlass  
Presca di ventilazione frontale

# Herausnehmbare Innenpolster

## Imbottitura interna estraibile



\*Vor dem Tragen stets sicherstellen, daß das Mittelpolster und die Wangenpolster korrekt angebracht sind!

\*Prima di usare il casco, controllate sempre che il cuscinetto centrale ed i cuscinetti laterali siano nella giusta posizione.

Kopfpolster und Wangenpolster (rechts und links) und Kinnriemenpolster (rechts und links) sind nach dem Entfernen aus dem Helm waschbar. Identifizieren Sie die Teile anhand der Abbildungen und befolgen Sie das nachstehende Verfahren in der beschriebenen Reihenfolge.

Il cuscinetto centrale, i guanciali laterali (sinistro e destro) e le protezioni del sottogola (sinistra e destra) sono completamente estraibili e lavabili. Per rimuovere o fissare gli interni, consultare le illustrazioni e seguire passo per passo le istruzioni che seguono.

Die Polster gibt es in unterschiedlichen Größen. Beim Erneuern von Polstern die korrekte Größe für Ihren Helm wählen.

I cuscinetti hanno varie dimensioni. Quando se ne sostituisce uno, sceglierlo delle dimensioni corrette.

### Standard-Polstergößen / Dimensioni standard cuscinetti

(Für ECE R22 Produkte / Per i prodotti ECE R22)

Helmgröße / Dimensioni casco	XS	S	M	L	XL	XXL						
Mittelpolster / Cuscinetto centrale	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5						
Wangenpolster / Cuscinetti laterali	Standard(mm) STANDARD(mm)		35	39	35	35	31					
	Optional(mm) OPZIONALE(mm)		37	33	41	37	33	37	33	37	33	37

(Für SNELL M2015 Produkte / Per i prodotti SNELL M2015)

Helmgröße / Dimensioni casco	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL						
Mittelpolster / Cuscinetto centrale	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9	XXL5						
Wangenpolster / Cuscinetti laterali	Standard(mm) STANDARD(mm)		35	39	39	39	35	35	31				
	Optional(mm) OPZIONALE(mm)		37	33	41	37	41	37	41	37	37	33	37

(Für SNELL M2015/AS1698 Produkte für den Australischen Markt / Per gli standard SNELL M2015/AS1698 destinato ad Australia)

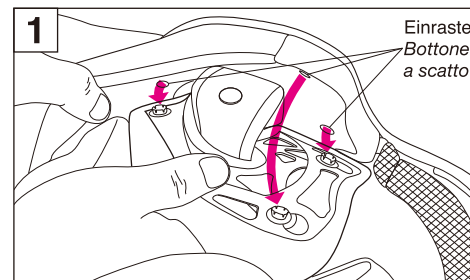
Helmgröße / Dimensioni casco	XS	S	M	L	XL	XXL							
Mittelpolster / Cuscinetto centrale	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9							
Wangenpolster / Cuscinetti laterali	Standard(mm) STANDARD(mm)		35	39	39	39	35	35					
	Optional(mm) OPZIONALE(mm)		37	33	41	37	41	37	41	37	37	33	37

# Herausnehmen der Polster

## Come togliere le parti interne

### Herausnehmen der Wangenpolster

#### Togliere l'imbottitura della guancia

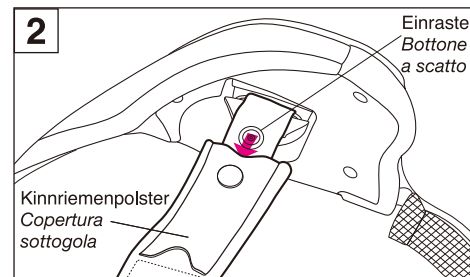


Lösen Sie die drei Druckknöpfe und ziehen Sie das Wangenpolster heraus.

Sganciare i 3 bottoni a scatto e tirar fuori l'imbottitura della guancia di entrambi i lati.

### Herausnehmen des Kinnriemen Polsters

#### Togliere la copertura sottogola

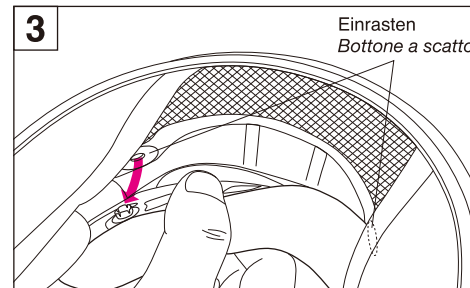


Nach der Entnahme der Wangenpolster, lösen Sie den Druckknopf des Kinnriemenpolsters und ziehen es vom Kinnriemen.

Dopo aver tolto l'imbottitura della guancia, sganciare il bottone a scatto del sottogola e sfilare via la copertura.

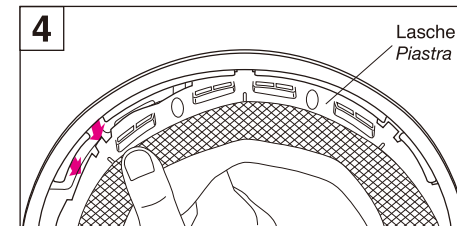
### Herausnehmen des Center Pads

#### Togliere l'imbottitura centrale



Um das Center Pad zu entnehmen, lösen Sie die beiden Druckknöpfe hinten im Helm.

Togliere l'imbottitura centrale sganciando prima i due bottoni a scatto sul retro del casco.

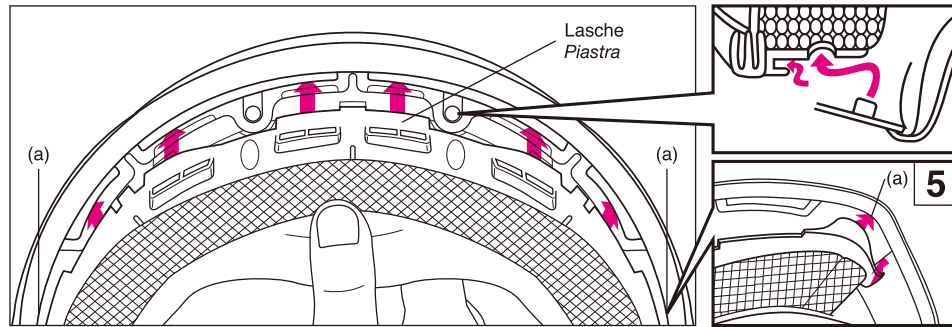


Ziehen Sie vorsichtig die vordere Haltelasche des Center Pads aus den Halteklammern wie in Zeichnung 6 zu sehen.

Tirare la porzione frontale dell'imbottitura centrale dalla piastra di supporto come in figura 6.

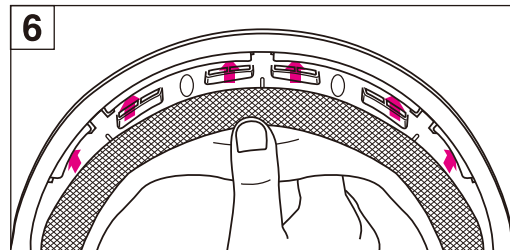
## Befestigen der Polster Montare le parti interne

- Befestigen des Center Pads
- Montare l'imbottitura centrale



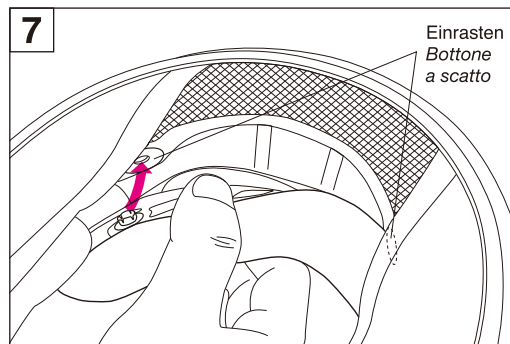
Befestigen Sie das Polster an dem dafür vorgesehenen Sockel und drücken dazu den vorderen Teil der Platte auf den vorderen Teil des Sockels an zwei Punkten. Schieben Sie daraufhin das linke und das rechte Ende in den Spalt (a), wie auf Zeichnung 5 erkennbar ist.

Far scorrere il cuscinetto lungo la sezione centrale ad aggancia la base della sezione frontale nei 2 punti. Poi, inserire le estremità destra e sinistra della base nello spazio (a), come indicato nel disegno 5.



Versichern Sie sich das die Halteplatte wie in Zeichnung 6 zu sehen fest sitzt.

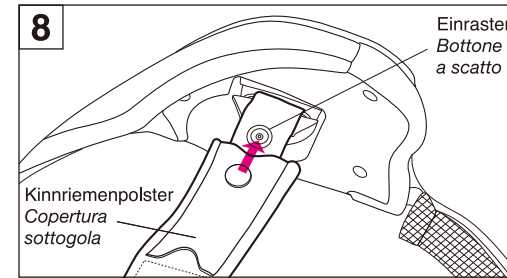
Assicurarsi che la placca dell'imbottitura centrale sia assicurata come indicato in figura 6.



Drücken Sie die zwei Druckknöpfe in die vorgesehenen Aufnahmen im hinteren Teil des Helms.

Far scattare i due bottoni nella loro sede nella parte posteriore dell'imbottitura centrale.

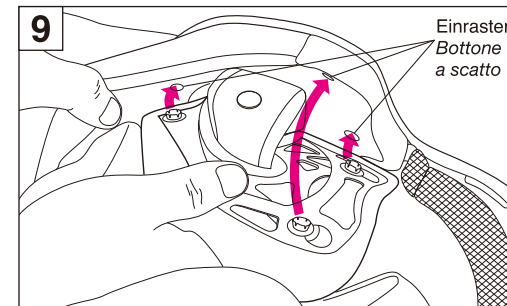
- Anbringen des Kinnpolsters
- Montare la copertura del sottogola



Bevor Sie die Wangenpolster anbringen, Befestigen Sie die Kinnriemenpolster mit dem Druckknopf.

Fissare la copertura del sottogola (lo stesso a destra e a sinistra) prima di fissare l'imbottitura delle guance. Fissare il gancio finché scatta in posizione.

- Befestigen der Wangenpolster
- Montare l'imbottitura delle guance



Zum Befestigen der Wangenpolster, ziehen Sie den Kinnriemen durch die dafür im Wangenpolster vorgesehene Öffnung und drücken alle drei Druckknöpfe in Ihre Aufnahmen bis sie ein Klicken hören.

Per montare l'imbottitura della guancia, far passare il sottogola attraverso la porzione cava dell'imbottitura della guancia e far scattare l'imbottitura della guancia su tutti e tre i punti. Premere la testa del bottone a scatto dal lato dell'imbottitura finché si sente lo scatto.

## Wichtige Punkte für den Polsterwechsel Come maneggiare le parti interne

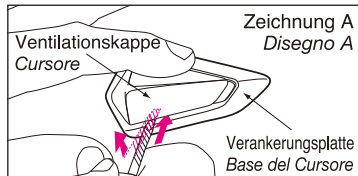
1. Beim Lösen oder Festdrücken von Knöpfen oder Haken, fassen Sie nahe der Befestigungen und drücken Sie vorsichtig bis Sie ein Klicken hören.
2. Waschen Sie die Polster von Hand oder in einem Wäsche-Säckchen in der Waschmaschine. Benutzen Sie ausschließlich Wasser, trocknen Sie die Pads mit einem trockenen Tuch und lassen Sie sie im Schatten durchtrocknen. Den Schaumstoff unter den Pads mit Wasser oder einem milden Reiniger abwischen. **Niemals Benzin, Verdüner oder andere Lösemittel verwenden.**
  1. Per agganciare o sganciare borchie o ganci, fare presa vicino ad essi e maneggiare con cura. Premere fino al clic.
  2. Lavare a mano questi pezzi o metterli nella borsa a rete in caso di lavaggio in lavatrice. Utilizzare l'acqua soltanto per lavare, strofinare con un panno asciutto e asciugare all'ombra. Strofinare la schiuma di uretano sotto alle imbottiture con un panno inumidito con acqua o con un detergente neutro. **Si raccomanda di non utilizzare benzini, solventi o petroli.**

# Erneuerung von beschädigten Ventilationsbestandteilen

## Sostituzione dei ricambi che compongono il sistema di ventilazione

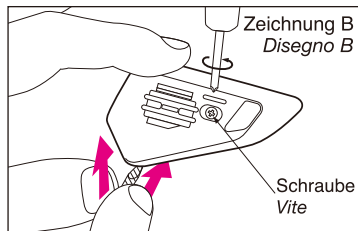
### Entfernen & Reparieren der oberen Luftauslaßöffnung

#### Rimozione e Fissaggio della presa d'aria superiore



Öffnen Sie die Ventilation. Schieben Sie einen Schlitz-Schraubenzieher ummantelt mit Stoff vorsichtig unter den hinteren Teil der Ventilationskappe (siehe Zeichnung A). Mit einer vorsichtigen Drehung des Schraubenziehers lösen Sie die Ventilationskappe von der Verankerungsplatte.

*Portare il cursore nella posizione centrale (primo scatto). Inserire un giravite o un altro arnese simile all'interno di una delle fessure vicina al bordo del cursore, facendolo scivolare in avanti e verso l'alto; quindi rimuovere il cursore dalla propria base, come indicato nel Disegno A.*

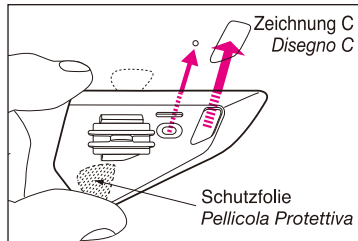


Entfernen Sie die Schraube und schieben Sie vorsichtig etwas wie einen feinen Schlitzschraubenzieher (ebenfalls mit Stoff ummantelt) im hinteren Teil zwischen Verankerungsplatte und Helmschale.

\*Achten Sie darauf, dass Sie die Helmschale/Lackschicht nicht beschädigen, während Sie die Verankerungsplatte anheben.

*Togliere la vite ed inserire lentamente un giravite od altro arnese simile all'interno di una delle fessure e farlo scivolare in avanti tirando verso l'alto come indicato nel Disegno B.*

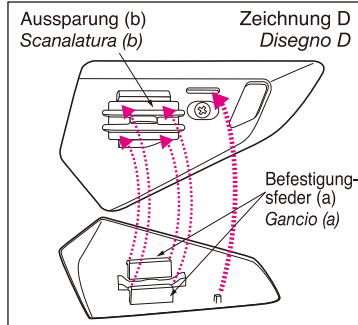
\*Attenzione: evitare di danneggiare la verniciatura durante la suddetta operazione.



Entfernen Sie die Reste des alten doppelseitigen Klebebands, Verunreinigungen sowie Fette vollständig, bevor Sie die neue Verankerungsplatte befestigen. Entfernen Sie die Schutzfolie des Klebestreifens, der auf der Rückseite der neuen Verankerungsplatte aufgebracht ist. Kleben Sie die neue Verankerungsplatte in die vorgegebene Position und ziehen die Schraube (siehe Zeichnung C) vorsichtig fest.

*Rimuovere i residui di adesivo, lo sporco ed il grasso prima di montare la nuova base dell'aeratore.*

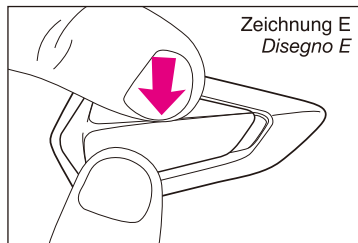
*Rimuovere la pellicola protettiva della lastra adesiva sul lato posteriore della base. Posizionare il foro ovale ed il foro per la vite facendoli coincidere con i relativi fori del guscio, serrare le viti, come indicato nel Disegno C.*



Drücken Sie die Befestigungsfedern (auf der Rückseite der Ventilationskappe) in die weiteren Aussparungen (b) der Verankerungsplatte (Position: geöffnete Ventilation) und schieben diese unter Druck in die geschlossene Ventilations-Position bis Sie ein Klicken vernehmen (siehe Zeichnung D u. E)

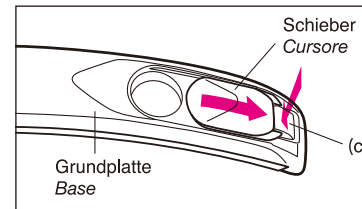
*Posizionare il gancio (a) del lato posteriore del cursore sulla scanalatura (b) della base e premere fino a quando sentirete uno scatto, come indicato nei Disegni D - E.*

*Assicurarsi che il portello sia ben posizionato provando a spostarlo avanti ed indietro.*



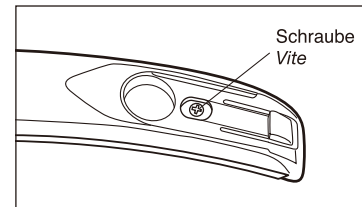
### Entfernen & Reparieren der oberen Ventilationseinlässe

#### Rimozione e fissaggio della Presa d'Aria Superiore



Zur Demontage drücken Sie Knopf (c) herunter, schieben Sie daraufhin den Schieber der Ventilation in Pfeilrichtung gemäß der Darstellung. Befolgen Sie dieselben Schritte für die andere Öffnung. Zum Abnehmen der Grundplatte sind nun beide Schrauben zu lösen.

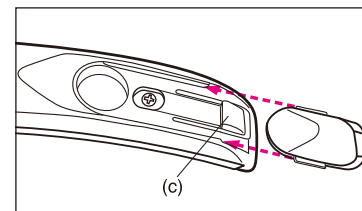
*Per la rimozione, premere il fermo di fine corsa (c) verso il basso. Far scorrere il cursore nella direzione mostrata nel disegno e rimuovere la presa di ventilazione dalla base. Seguire lo stesso procedimento per la presa di ventilazione sull'altro lato. Togliere le 2 viti di entrambi i lati e rimuovere la base.*



Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Befestigen Sie zunächst die Grundplatte, indem Sie die Schrauben an beiden Seiten anziehen. Drücken Sie Knopf (c) herunter und schieben Sie nun den Schieber in Pfeilrichtung gemäß der Darstellung. Befolgen Sie dieselben Schritte für die andere Ventilationsöffnung. Überprüfen Sie abschließend die Schieber auf korrekten Sitz sowie Leichtgängigkeit.

*Procedere in maniera inversa per il fissaggio. Inserire le 2 viti su entrambi i lati e fissare innanzitutto la base. Poi premere il fermo di fine corsa (c) verso il basso e far scorrere il cursore per il fissaggio. Procedere nella stessa maniera anche per l'altro lato.*

*Assicurarsi che il cursore si muovi liberamente nella sua guida.*



## Zur besonderen Beachtung

### Precauzioni

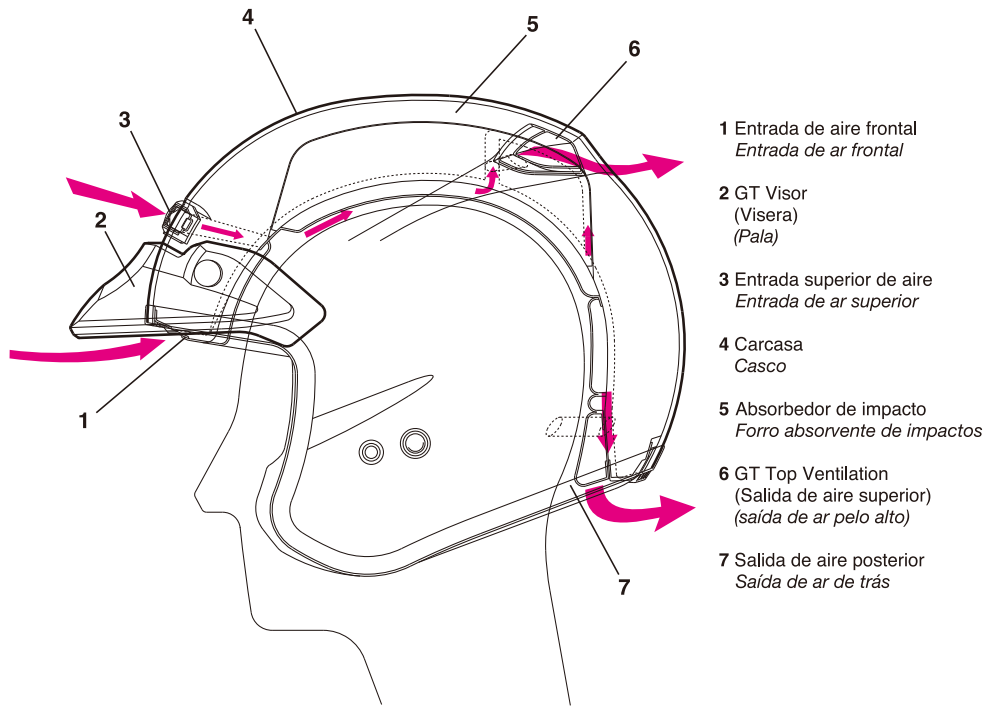
1. Reinigen Sie das Visier und die Ventilationsbauteile mit einem milden Reiniger und Wasser. **Benutzen Sie niemals Benzin, Verdüner oder andere Lösemittel.**
2. Benutzen Sie den Helm niemals ohne Innenpolster.

1. Pulire il frontino e le parti del sistema di ventilazione con una soluzione di detergente neutro e acqua, sciogliere bene il frontino e asciugarlo con un panno morbido. **Non utilizzare in nessun caso benzini, solventi, petroli o qualunque altro detergente abrasivo.**
2. Utilizzare il casco sempre con le parti interne applicate.

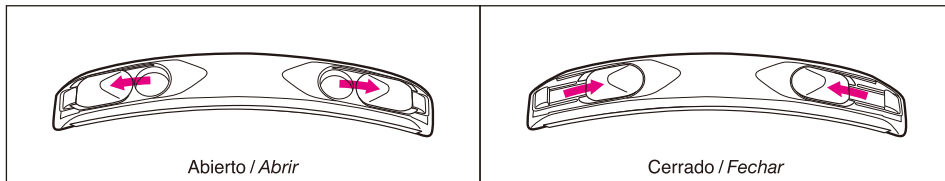


# Sistema de ventilación

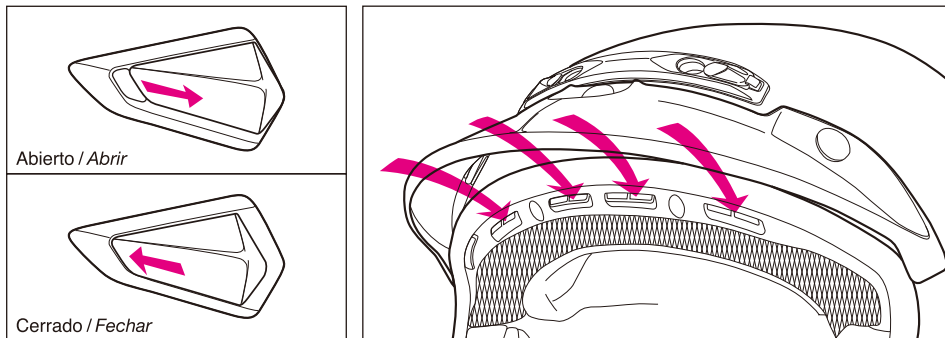
## Sistema de ventilação



- 1 Entrada de aire frontal  
*Entrada de ar frontal*
- 2 GT Visor  
(Visera)  
(Pala)
- 3 Entrada superior de aire  
*Entrada de ar superior*
- 4 Carcasa  
*Casco*
- 5 Absorbedor de impacto  
*Forro absorvente de impactos*
- 6 GT Top Ventilation  
(Salida de aire superior)  
*(saída de ar pelo alto)*
- 7 Salida de aire posterior  
*Saída de ar de trás*



Entrada superior de aire / *Entrada de ar superior*



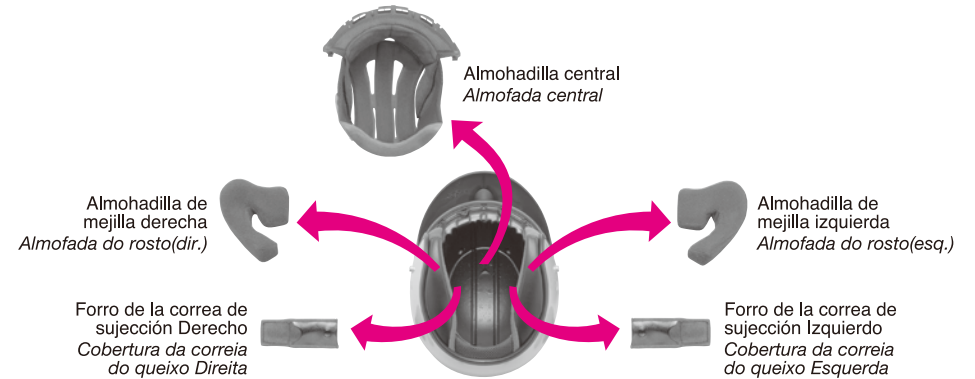
GT Top Ventilation (Salida de aire superior)  
*(saída de ar pelo alto)*

Entrada de aire frontal / *Entrada de ar frontal*



# Partes interiores desmontables

## Interiores amovíveis



\*Antes de usar el casco, confirmar siempre que la almohadilla central y las almohadillas de las mejillas estén colocadas.

\*Certifique-se sempre de que a almofada central e a almofada do rosto estejam instaladas antes de usar o capacete.

Todas las partes interiores de éste casco son completamente desmontables y lavables. Desmontar y montar estas partes queda reflejado en el diagrama de arriba.

A almofada central, as almofadas do rosto (direita e esquerda) e os revestimentos da correia do queixo (direita e esquerda) são removíveis para lavagem. Identifique os componentes com o auxílio das ilustrações e execute as instruções detalhadas a seguir.

Hay diferentes tamaños de almohadillas. Al comprar nuevas almohadillas, elija el tamaño correspondiente a su casco.

Há almofadas de diferentes tamanhos. Ao substituí-las, certifique-se de selecionar o tamanho que corresponde ao do seu capacete.

### ■ Tamaños estándares de almohadillas / *Tamanhos padrão das almofadas*

(Para productos ECE R22 / *Para ECE R22 Produtos*)

Tamaño del casco / <i>Tamanho de capacete</i>	XS	S	M	L	XL	XXL				
Almohadilla central / <i>Almofada central</i>	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5				
Almohadilla de mejilla / <i>Almofada do rosto</i>	DE SERIE (mm) / <i>PADRÃO (mm)</i>		35	39	35	35	35	31		
	OPCIONAL (mm) / <i>OPÇÃO (mm)</i>		37	33	41	37	37	33	37	33

(Para productos SNELL M2015 / *Para SNELL M2015 Produtos*)

Tamaño del casco / <i>Tamanho de capacete</i>	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL				
Almohadilla central / <i>Almofada central</i>	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9	XXL5				
Almohadilla de mejilla / <i>Almofada do rosto</i>	DE SERIE (mm) / <i>PADRÃO (mm)</i>		35	39	39	39	35	35	31		
	OPCIONAL (mm) / <i>OPÇÃO (mm)</i>		37	33	41	37	41	37	41	37	33

(Para los productos SNELL M2015/AS1698 dirigidos a Australia / *Para produtos SNELL M2015/AS1698 para Austrália*)

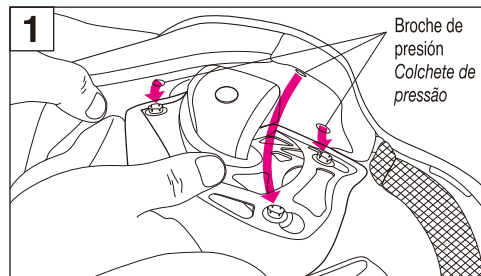
Tamaño del casco / <i>Tamanho de capacete</i>	XS	S	M	L	XL	XXL						
Almohadilla central / <i>Almofada central</i>	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9						
Almohadilla de mejilla / <i>Almofada do rosto</i>	DE SERIE (mm) / <i>PADRÃO (mm)</i>		35	39	39	39	35	35				
	OPCIONAL (mm) / <i>OPÇÃO (mm)</i>		37	33	41	37	41	37	41	37	33	37

## Cómo desmontar los interiores

### Como remover os interiores

#### ■ Cómo desmontar los acolchados de las mejillas

##### ■ Como remover Almofada Facial

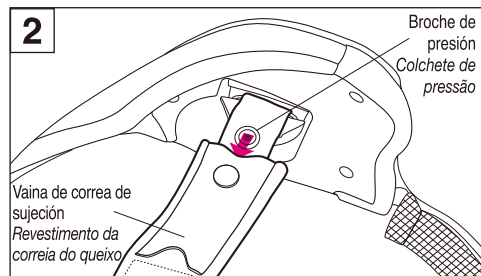


Desenganche los 3 clips y extraiga las almohadillas maxilares de ambos lados.

*Desengate 3 fechos de mola e puxe para fora a almofada da face nos dois lados.*

#### ■ Cómo desmontar el forro de la correa de sujeción

##### ■ Como remover Coberturas da Correia do Queixo

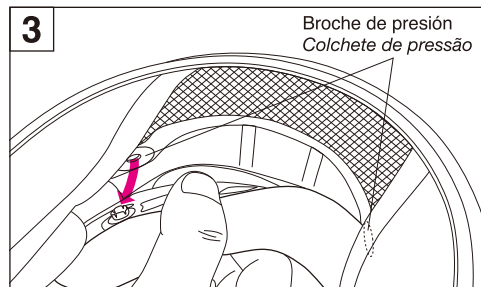


Una vez retirada la almohadilla maxilar, suelte la cubierta del barboquejo y extráigala del barboquejo.

*Depois de remover a almofada da face, solte o fecho de mola da cobertura da tira do queixo e retire a cobertura da tira do queixo.*

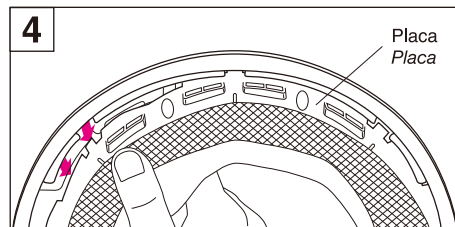
#### ■ Cómo desmontar el acolchado central

##### ■ Como remover a almofada central



Retire la almohadilla craneal tirando primero de los dos clips de la parte trasera del casco.

*Remova a almofada central abrindo primeiro os dois fechos de mola na parte traseira do capacete.*



Tire de la parte frontal de la almohadilla craneal de la placa de sujeción, tal y como se indica en el dibujo 4.

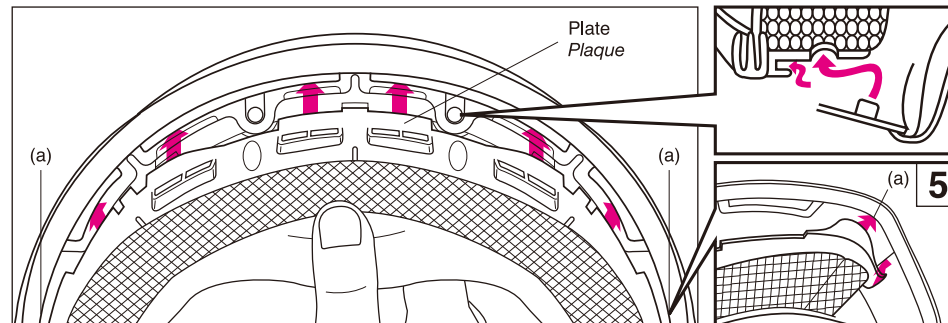
*Puxe a parte dianteira da almofada central da placa de fixação, em conformidade com o figura 4.*

## Cómo colocar los interiores

### Como fixar os interiores

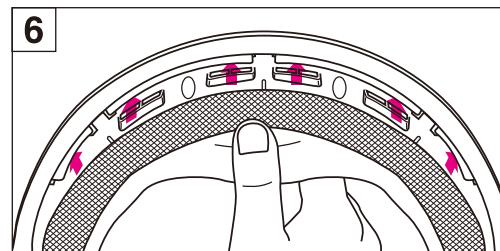
#### ● Cómo colocar el acolchado central

##### ● Como fixar a almofada central



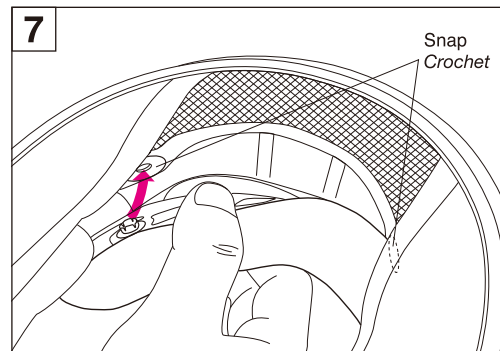
Deslizar el acolchado al soporte central y enganchar la lámina de la parte frontal en los dos puntos del soporte de la parte frontal. Entonces, insertar las láminas de los extremos derecho e izquierdo en los huecos (a) como se muestra en el Figs 5.

*Deslize a almofada pela base da almofada central e encaixe a parte frontal da almofada na parte frontal da base nos dois pontos. Depois insira as extremidades direita e esquerda na frincha (a) como ilustrado na figuras 5.*



Asegúrese de que la placa de la almohadilla craneal queda fijada como se muestra en el dibujo 6.

*Assegure-se de que a placa da almofada central está presa, como se mostra no figura 6.*

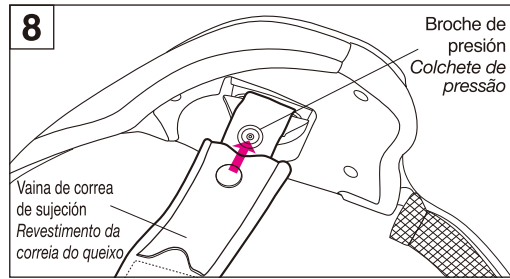


Inserte los dos clips en su lugar pertinente de la parte posterior de la almohadilla craneal.

*Prenda os dois fechos de mola na parte traseira da almofada central.*

## ●Cómo colocar los forros de las correas

### ●Como fixar a cobertura da correia do queixo

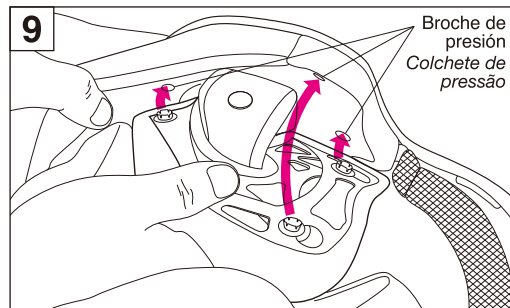


Instalar una nueva cobertura de la correa del mentón (lo mismo a la derecha que a la izquierda). Apretar hasta que haga "clic".

*Colocar uma protecção da correia do queixo (igual para direita e esquerda) antes de colocar a almofada facial. Encaixe o gancho até ouvir o click.*

## ●Cómo colocar los acolchados de las mejillas

### ●Como fixar almofada facial



Para colocar la almohadilla maxilar, pase el barboquejo por la parte hueca de la almohadilla maxilar y ajuste la almohadilla en los tres puntos de sujeción. Presione el clip de la almohadilla hasta escuchar que chasquea.

*Para montar a almofada da face, passe a tira do queixo através da parte oca da almofada da face e prenda a almofada nos três pontos com o fecho de mola. Prima a cabeça do fecho de mola no lado da almofada até ouvir engatar.*

## Pautas para manejar piezas interiores

### Chave para manipulação das peças internas

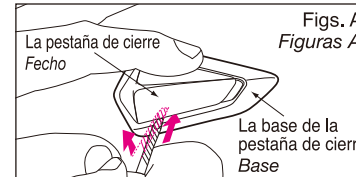
- Al colocar o retirar bujes o gatillos, sujete la pieza cerca de ellos y manéjelos con cuidado. Fíjelos hasta que escuche que chasquean.
- Al lavar estas piezas, lávelas a mano o introdúzcalas en una bolsa de malla en caso de desear utilizar la lavadora. Lávelas sólo con agua, páseles un paño seco y déjelas secar a la sombra. Pase un paño humedecido con agua o un detergente neutral por el foam de uretano. **No utilice bencina, diluyentes ni gasolina.**
- Ao fixar ou soltar ressaltos ou colchetes, segure-os e trate-os com cuidado. Fixe-os até engatarem.
- Se lavar estas peças, lave-as à mão ou coloque-as na bolsa de rede da máquina de lavar. Use apenas água para a lavagem, limpe com um pano seco e seque à sombra. Limpe a espuma de uretano por baixo das almofadas com um pano humedecido com água ou detergente neutro. **Não use benzina, diluente ou gasolina.**

## Como re-emplazar las piezas de ventilación cuando se rompen

### Como remover as peças de ventilação quando estas partem

#### Como desmontar y montar la Salida de aire superior

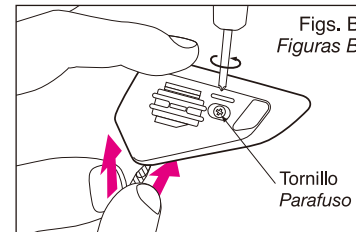
#### Remover e Colocar saída de ar pelo alto



Figs. A  
Figuras A

Desplazar la pestaña de cierre al centro de la base. Insertar un destornillador, o algo parecido, en la apertura de la pestaña de cierre, como se ve en el Figs. A, y deslízalo hacia delante, levantando la pestaña de cierre y sacándola de la base.

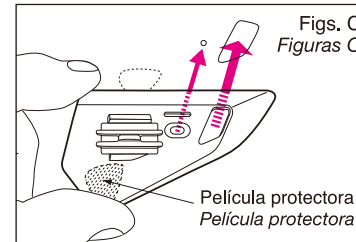
**\*Quitar todos los restos de la película protectora, la suciedad y la grasa de la superficie antes de instalar la nueva base de la pestaña de cierre.**



Figs. B  
Figuras B

*Deslize o fecho da ventilação para o centro da ventilação. Insira algo como uma chave de fendas embrulhada num pano na frincha que fica na parte de trás da ventilação como na figuras A, e deslize para a frente para retirar o fecho da base da ventilação.*

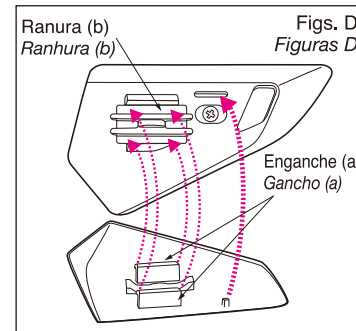
**\*Tenha cuidado para não ferir a pintura enquanto a retira a peça.**



Figs. C  
Figuras C

Quitar el tornillo e insertar un destornillador en la apertura en la parte posterior, y sácalo de la manera que se ve en el Figs. B. Ten cuidado de no dañar la pintura cuando lo saques.

*Retire o parafuso e insira algo como uma chave de fendas na frincha da parte traseira da base da ventilação cuidadosamente para não ferir a pintura da calota, levante e retire a base como na figuras B.*

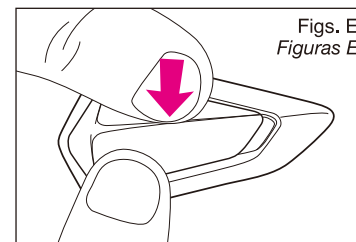


Figs. D  
Figuras D

Quitar la película protectora que está en el lado revés de la base de la pestaña de cierre. Coloca el agujero ovalado en la posición correcta (que corresponda con la carcasa), insertar y apretar el tornillo como se ve en el Figs. C.

*Retire os restos de adesivo e lixo e absorva quaisquer gorduras da superfície antes de colocar uma nova base de ventilação.*

*Retire a película protectora do adesivo na parte traseira da base da ventilação. Alinhe o furo oval e o furo para o parafuso das peças com os respectivos furos na calota e aperte o parafuso como na figuras C.*



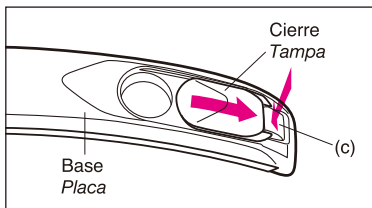
Figs. E  
Figuras E

Sujetar un enganche (a) en el lado revés de la pestaña de cierre, en la parte más ancha de la ranura (b), y apretar la pestaña de cierre hasta que haga un clic, como se ve en los Figs. D y E.

*Encaixe o gancho na parte inferior do fecho na parte mais larga da ranhura (b) da base da ventilação e pressione até clicar, como nos figuras D e E.*

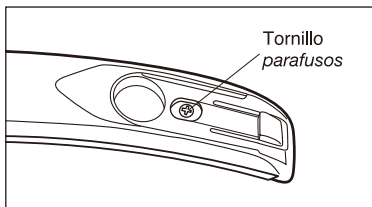
*Certifique-se que o fecho funciona correctamente deslizando-a para a frente e para trás.*

## Quitar e instalar la entrada de aire superior Remover e Colocar a Entrada de Ar Superior



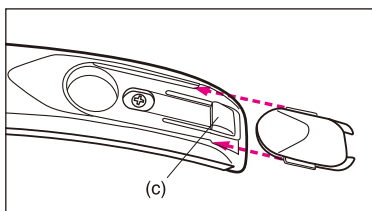
Para quitar la entrada apretar el botón (c) hacia abajo, desliza el cierre en el sentido indicado en el dibujo y separarlo de la base. Haz lo mismo en el otro lado. Aflojar los 2 tornillos y quitar la base.

Para retirar carregar no botão (c), depois deslocar a peça na direcção indicada pelo desenho. Fazer a mesma coisa do outro lado. Desaparafusar os dois parafusos dos dois lados e retirar a placa.



Para instalar la entrada de aire, sigue estos pasos al revés. Apriete los tornillos en los 2 lados y instale la base primero. Entonces, apriete el botón (c) hacia abajo y desliza el cierre. Haz lo mismo en el otro lado. Asegúrese que al finalizar el cierre puede deslizarse sin problemas a la izquierda y a la derecha.

Fazer o Inverso para instalar a entrada de ar superior. Colocar primeiro a placa e depois aparafusar dos dois lados. Carregar sobre o botão (c) e deslocar a tampa para instalar de novo. Fazer a mesma coisa do outro lado. Assegure-se que a tampa move-se nos dois sentidos.



## Precauciones Precauções

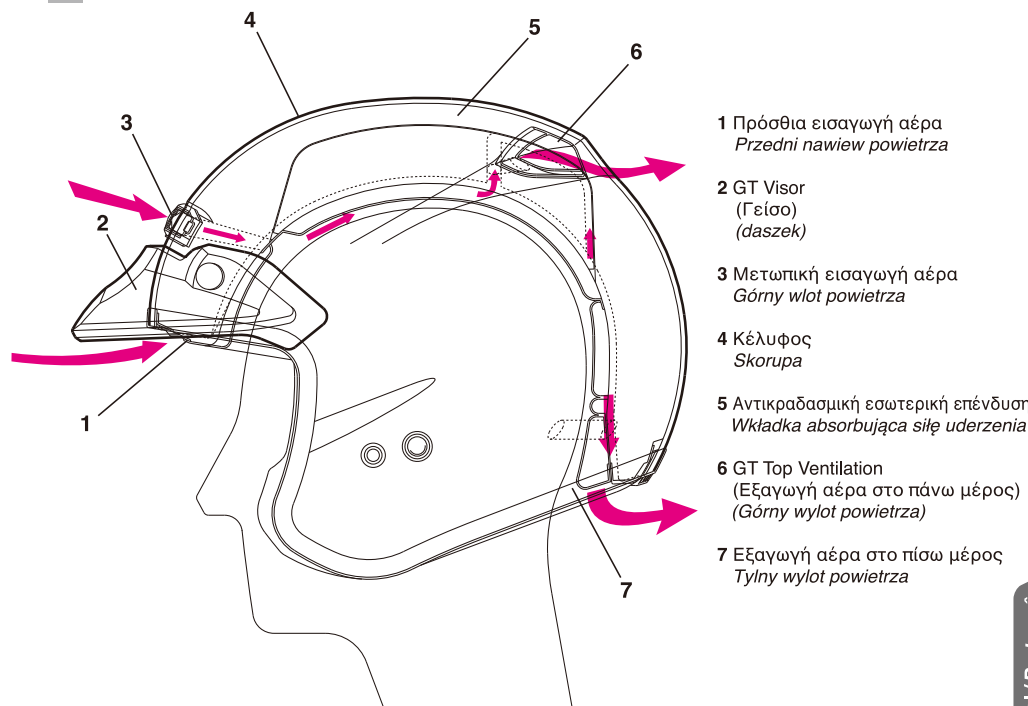
1. Limpie el visor y las piezas del sistema de ventilación con una solución de agua y un jabón neutro, limpie bien el visor y séquela/o con un paño suave. **Nunca utilice bencina, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.**

2. Nunca conduzca sin el casco con piezas interiores.

1. Limpe a viseira e as peças do sistema de ventilação com uma solução de detergente neutro e água, enxágue bem e seque com um pano macio. **Não use nunca benzina, diluente, petróleo ou qualquer tipo de agente de limpeza agressivo.**

2. Use sempre o capacete com as peças internas montadas.

## Σύστημα αερισμού System wentylacji



1 Πρόσθια εισαγωγή αέρα  
Przedni nawiew powietrza

2 GT Visor  
(Γείσο)  
(daszek)

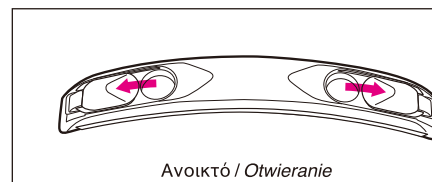
3 Μετωπική εισαγωγή αέρα  
Górnny wlot powietrza

4 Κέλυφος  
Skorupa

5 Αντικραδασμική εσωτερική επένδυση  
Wkładka absorbująca siłę uderzenia

6 GT Top Ventilation  
(Εξαγωγή αέρα στο πάνω μέρος)  
(Górnny wylot powietrza)

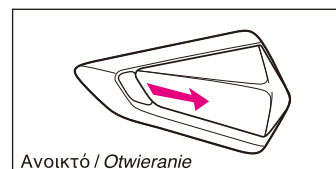
7 Εξαγωγή αέρα στο πίσω μέρος  
Tylny wylot powietrza



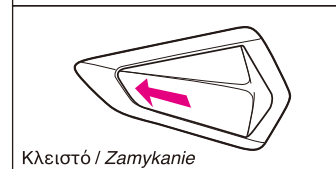
Μετωπική εισαγωγή αέρα / Górnny wlot powietrza



Κλειστό / Zamykanie

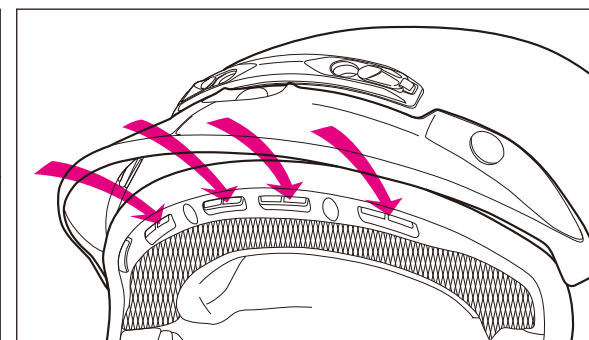


Ανοικτό / Otwieranie



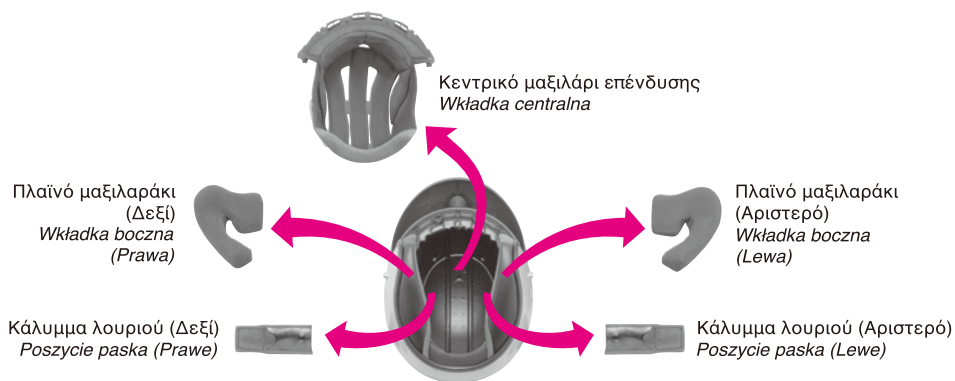
Κλειστό / Zamykanie

GT Top Ventilation  
(Εξαγωγή αέρα στο πάνω μέρος) (Górnny wylot powietrza)



Πρόσθια εισαγωγή αέρα  
Przedni nawiew powietrza

## Αποσπώμενα εσωτερικά στοιχεία Demontowane i kasku



\*Όταν φοράτε το κράνος, βεβαιωθείτε πάντα ότι όλα τα εσωτερικά στοιχεία του είναι ασφαλισμένα.

\*Upewnij się, że wszystkie elementy wewnętrzne kasku są prawidłowo zamocowane.

Όλα τα εσωτερικά στοιχεία αυτού του κράνους είναι τελειώς αποσπώμενα και πλένονται. Βγάλτε και βάλτε τα στοιχεία αυτά τηρώντας τις σχετικές οδηγίες.

Wszystkie elementy wewnętrzne są demontowalne i możliwe jest ich pranie. Przy montażu i demontażu posługuj się rysunkiem.

Υπάρχουν πολλά μεγέθη των εσωτερικών στοιχείων. Όταν τα αντικαθιστάτε, βεβαιωθείτε ότι επιλέγετε το σωστό μέγεθος για το μέγεθος του κράνους σας.

Wkładki wewnętrzne występują w różnych rozmiarach. Podczas wymiany upewnij się, że użyjesz poprawnego rozmiaru wkładek.

### ■ Στάνταρ μεγέθη μαξιλαριών / Standardowe rozmiary wkładek

(Για ECE R22 Προϊόντα / Dla ECE R22 Produkty)

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku	XS	S	M	L	XL	XXL						
Κεντρικό μαξιλάρι επένδυσης / Wkładka centralna	XS9	M13	M9	L9	XL9	XL5						
Πλαϊνό μαξιλαράκι / Wkładka boczna	ΠΡΟΤΥΠΟ(mm) STANDARD(mm)		35	39	35	35	31					
	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ(mm) OPCJA(mm)		37	33	41	37	33	37	33	37	33	37

(Για SNELL M2015 Προϊόντα / Dla SNELL M2015 Produkty)

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL					
Κεντρικό μαξιλάρι επένδυσης / Wkładka centralna	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9	XXL5					
Πλαϊνό μαξιλαράκι / Wkładka boczna	ΠΡΟΤΥΠΟ(mm) STANDARD(mm)		35	39	39	39	35	35	31			
	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ(mm) OPCJA(mm)		37	33	41	37	41	37	41	37	37	33

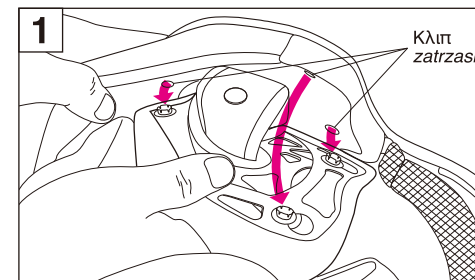
(Για τα SNELL M2015/AS1698 προϊόντα για την Αυστραλία / Dla produktów SNELL M2015/AS1698 eksportowanych do Australii)

Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku	XS	S	M	L	XL	XXL						
Κεντρικό μαξιλάρι επένδυσης / Wkładka centralna	XS9	M13	L13	XL13	XL9	XXL9						
Πλαϊνό μαξιλαράκι / Wkładka boczna	ΠΡΟΤΥΠΟ(mm) STANDARD(mm)		35	39	39	39	35	35				
	ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ(mm) OPCJA(mm)		37	33	41	37	41	37	41	37	33	37

## Πώς αφαιρούνται τα εσωτερικά Demontaż wewnętrzna

### ■ Πώς αφαιρείται το πλαϊνό μαξιλαράκι

#### ■ Demontaż wkładek bocznych

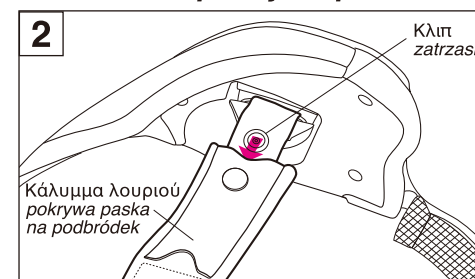


Ξεγαντζώστε τα 3 πιεστικά κουμπιά και τραβήξτε τα δύο μαξιλαράκια για τα μάγουλα.

Odblokuj 3 zatrzaski i wyciągnij wkładki policzkowe po obu stronach.

### ■ Πώς να αφαιρέσετε το κάλυμμα από το λουράκι

#### ■ Demontaż poszycia pasków

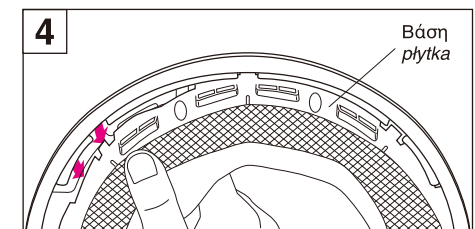
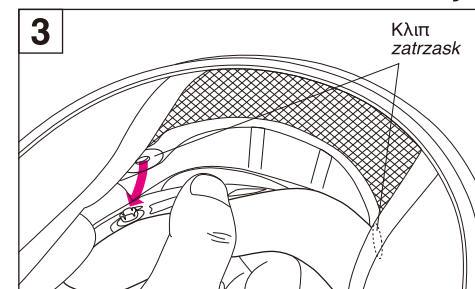


Αφού αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, πατήστε το πιεστικό κουμπί στο προστατευτικό του υποσιάγωνου και τραβήξτε το προστατευτικό από το υποσιάγωνο.

Po wyjęciu wkładek policzkowych odblokuj zatrzask pokrywający paskę na podbródek i ściągaj pokrywę z paska.

### ■ Πώς να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι

#### ■ Demontaż wkładki centralnej



Για να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι πιέστε πρώτα τα δύο πιεστικά κουμπιά που ευρίσκονται στο πίσω μέρος του κράνους.

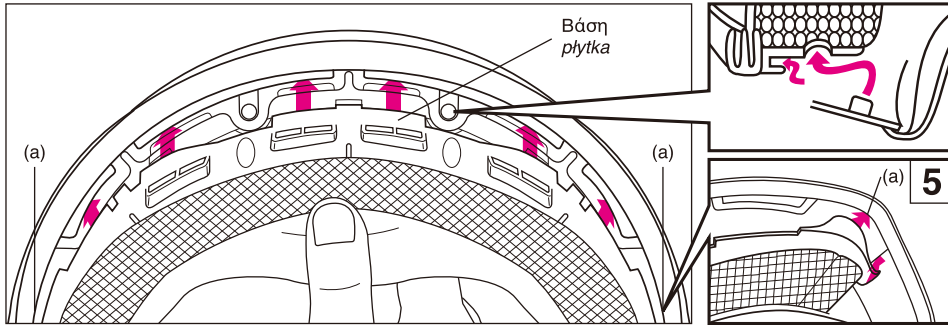
Wyjmij wkładkę środkową poprzez odblokowanie dwóch zatrzasków z tyłu kasku.

Τραβήξτε το μπροστινό μέρος του κεντρικού μαξιλαριού από το στεφάνι συγκράτησης, όπως στην εικόνα 4.

Zdejmij przednią część wkładki środkowej z płytki mocującej, jak na rysunku 4.

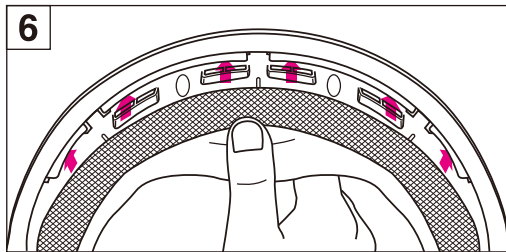
## Πώς τοποθετούνται τα εσωτερικά *Montaż elementów wnętrza*

- Πώς να τοποθετήσετε το κεντρικό μαξιλαράκι
- *Montaż wkładki centralnej*



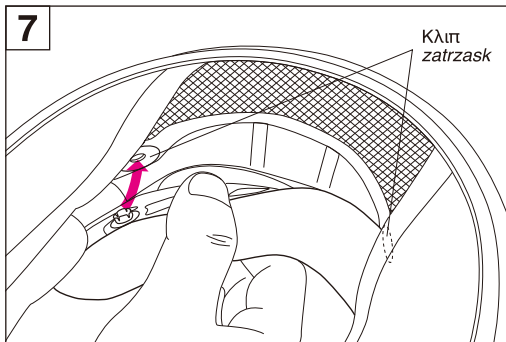
Γλυστήστε το μαξιλαράκι κατά μήκος του μπράτσου του και γαντζώστε το μπρος μέρος της βάσης του σε δυο σημεία. Ύστερα, εισάγετε το αριστερό και το δεξί άκρο της βάσης στο κενό (a) όπως φαίνεται στο σχήμα 5.

*Wsunąć plastikową część przodu wkładki centralnej w prowadnicę zamocowaną w kasku. Następnie wepnij lewą i prawą końcówkę w szczeliny (a) jak na rysunku 5.*



Βεβαιωθείτε ότι η βάση του μπροστινού μέρους του μαξιλαριού έχει στερεωθεί όπως φαίνεται στο σχήμα 6.

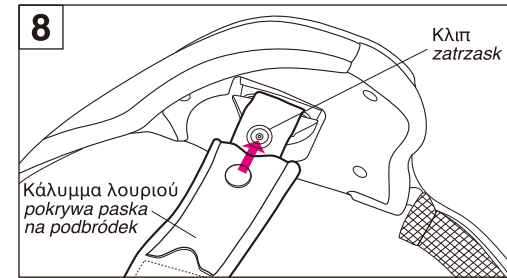
*Upewnij się że plastikowy przód wkładki centralnej jest zamocowany jak na rysunku 6.*



Γαντζώστε στα τρία σημεία κι ύστερα πιέστε δυνατά πάνω στα κλιπς μέχρι να κουμπώσουν.

*Następnie wepnij napy części tylnej wkładki centralnej w gniazda.*

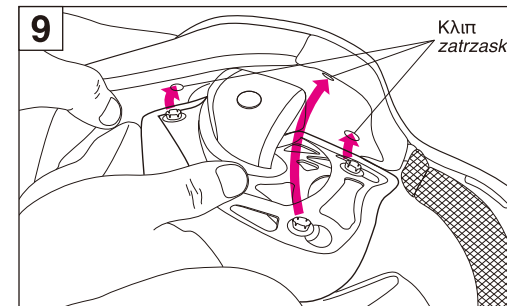
- Πώς να τοποθετήσετε το κάλυμμα στο λουράκι
- *Montaż poszycia pasków*



Βάλτε το κάλυμμα στο λουράκι (τόσο δεξιά όσο και αριστερά) πριν τοποθετήσετε το πλαινό μαξιλαράκι. Πιέστε τα κλιπς μέχρι να κουμπώσουν.

*Zamocuj poszycie paska (lewe i prawe) przed montowaniem wkładek bocznych. Wepnij napy.*

- Πώς να τοποθετήσετε τα πλαινά μαξιλαράκια
- *Montaż wkładki bocznej*



Γαντζώστε στα τρία σημεία κι ύστερα πιέστε δυνατά πάνω στα κλιπς μέχρι να κουμπώσουν.

*Wepnij 3 napy w ich gniazda*

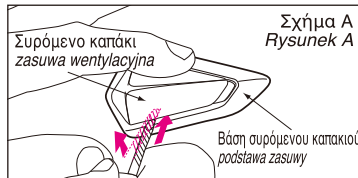
## Συμβουλές σχετικά με την επένδυση του κράνους *Wskazówki dotyczące wnętrza kasku*

1. Όταν σφίγγετε ή ξεσφίγγετε προεξοχές ή γάντζους, μην τους τραβάτε απότομα και να είστε προσεκτικοί. Για να τους σταθεροποιήσετε πιέστε μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.
2. Αν θέλετε να πλύνετε να εξαρτήματα αυτά, συνιστάται να τα πλύνετε στο χέρι ή σε ειδικό δίχτυ, αν τα βάλετε στο πλυντήριο. Χρησιμοποιήστε στο πλύσιμο μόνο νερό, γυαλίστε τα με ένα στεγνό πανί και στεγνώστε τα σε σκιερό μέρος. Επεξεργασθείτε την επιφάνεια με αφρό ουρεθάνης, με νωπό πανί ή πανί με λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**

1. *Podczas montażu i demontażu elementów wnętrza przytrzymuj blisko napa i dociśnij aż usłyszysz kliknięcie.*
2. *Pierz wkładki wewnętrzne kasku ręcznie lub w pralce na programie 'pranie ręczne' w torbie na kask. Używaj jedynie wody lub wody z delikatnym detergentem, osusz suchą delikatną szmatką i pozostaw w cieniu do wyschnięcia. Wirowanie czy intensywne wykręcanie wkładek może uszkodzić ich plastikowe części. Przetrzyj EPS (styropian pod wkładkami) szmatką zwilżoną wodą lub roztworem neutralnego detergentu. **Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalnika czy innych agresywnych substancji ponieważ mogą one uszkodzić wspomniane elementy.***

# Πώς αντικαθίστανται τα μέρη του συστήματος αερισμού Demontaż i montaż elementów wentylacyjnych

## Αφαίρεση και τοποθέτηση πάνω εξαγωγής αέρα Demontaż i montaż górnego wylotu powietrza

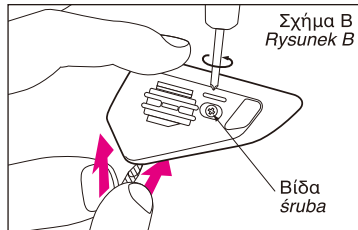


Με το συρόμενο καπάκι στη μεσαία θέση, εισάγετε μια λεπίδα ή ένα ίσιο κατσαβίδι, τυλιγμένο με πανί, στο κενό στο πίσω άκρο του συρόμενου καπακιού, όπως στο σχήμα Α και σύρετέ το εμπρός για να σηκώσετε το συρόμενο καπάκι και να το βγάλετε από τη βάση του.

**\*Φροντίστε να μη βλάψετε τη βαφή του κράνους κατά τη διαδικασία αφαίρεσης.**

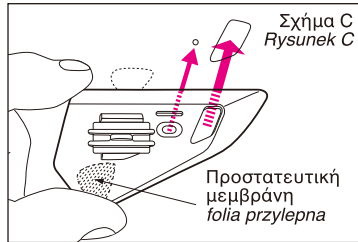
*Przy zasuwie wentylacyjnej znajdującej się w pozycji środkowej, wsuń płaską klingę lub końcówkę śrubokręta do szczeliny w tylnym końcu zasuwy, w sposób pokazany na rysunku A, i przesuń do przodu, aby podważyć zasuwę i zdjąć ją z podstawy.*

**\*Uważaj, żeby w czasie zdejmowania nie uszkodzić powłoki lakierowej kasku.**



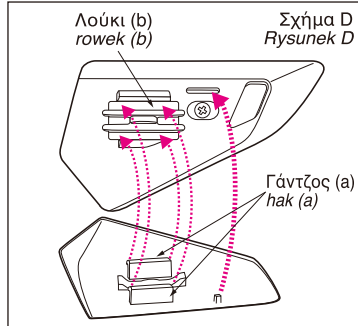
Βγάλετε τη βίδα και εισάγετε μια λεπίδα ή ένα ίσιο κατσαβίδι στο κενό στο πίσω άκρο του συρόμενου καπακιού, φροντίζοντας να μη βλάψετε το κέλυφος, ανασηκώστε και βγάλετε το όπως στο σχήμα Β.

*Wykręć śrubę i wsuń płaską klingę lub końcówkę śrubokręta do szczeliny w tylnej części podstawy zasuwy, uważając, by nie uszkodzić powłoki, a następnie podważ i zdejmij zasuwę w sposób pokazany na rysunku B.*



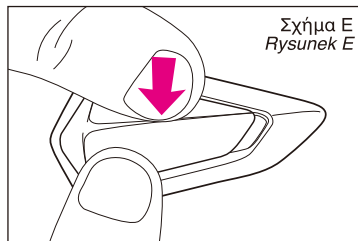
Αφαιρέστε κάθε σκουπίδι ή κομμάτι αυτοκόλλητου και βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες είναι απολύτως καθαρές πριν τοποθετήσετε τη νέα βάση του συρόμενου καπακιού. Βγάλετε την προστατευτική μεμβράνη από την αυτοκόλλητη ταινία που υπάρχει στο πίσω μέρος του συρόμενου καπακιού. Ευθυγραμμίστε την οβάλ τρύπα και την τρύπα της βίδας με τις αντίστοιχες τρύπες στο κέλυφος και σφίξτε τις βίδες όπως στο σχήμα C.

*Usuń wszystkie kawałki taśmy przyklepnej i brudu, przed przymocowaniem nowej podstawy zasuwy upewnij się, że wszystkie powierzchnie są idealnie czyste. Ściągnij folię ochronną z taśmy przyklepnej znajdującej się na odwrocie podstawy zasuwy. Ustaw owalny otwór i otwór pod śrubę zgodnie z pozycjami odpowiednich otworów w powłoce, a następnie dokręć śrubę w sposób pokazany na Rysunku C.*

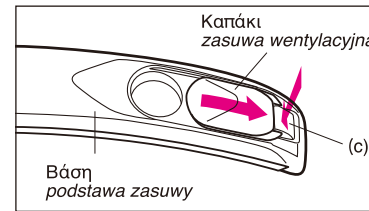


Περάστε το γάντζο (α) του πίσω μέρους του συρόμενου καπακιού στο φαρδύτερο μέρος του λουκιού (β) που βρίσκεται στη βάση του συρόμενου καπακιού και πιέστε το συρόμενο καπάκι μέχρι να κουμπώσει στη θέση του, όπως στα σχήματα D και E. Ελέγξτε ότι το συρόμενο καπάκι λειτουργεί σωστά, σύροντάς το εμπρός και πίσω.

*Wsuń hak (a), na odwrocie zasuwy, w szeroką część rowka (b), w podstawie zasuwy, a następnie wciśnij zasuwę tak, by zatrasnęła się w odpowiedniej pozycji (patrz rysunki D i E). Sprawdź, czy zasuwa działa poprawnie, przesuwając ją w tę i z powrotem.*

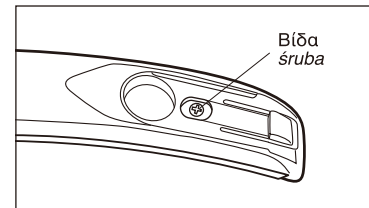


## Αφαίρεση και τοποθέτηση πάνω εισαγωγής αέρα Demontaż i montaż górnego wlotu powietrza



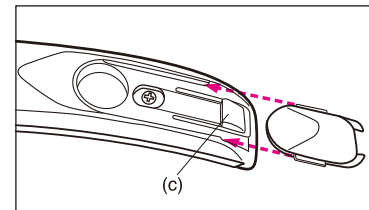
Για την αφαίρεση, πιέστε προς τα κάτω το κουμπί (c), σύρετε το καπάκι προς την κατεύθυνση που φαίνεται στο σχήμα και βγάλετε το από τη βάση. Κάντε το ίδιο και στην άλλη πλευρά. Ξεβιδώστε τις δυο βίδες στις δυο πλευρές και βγάλετε τη βάση.

*Aby zdjąć element, naciśnij przycisk (c) do dołu, przesuwaj zasuwę w kierunku pokazanym na rysunku i zdejmij zasuwę z podstawy. Powtórz tę czynność po drugiej stronie. Poluzuj 2 śruby po obu stronach i zdejmij podstawę.*



Για την τοποθέτηση, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά. Πρώτα, βιδώστε τις δυο βίδες στις δυο πλευρές και βάλτε τη βάση. Ύστερα, πιέστε το κουμπί (c) προς τα κάτω και σύρετε το καπάκι στη θέση του. Κάντε το ίδιο και στην άλλη πλευρά. Στο τέλος, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι γλιστράει ομαλά δεξιά και αριστερά.

*Aby założyć podstawę, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Dokręć 2 śruby po obu stronach i zamocuj najpierw podstawę. Następnie naciśnij przycisk (c) do dołu i przesuwaj zasuwę, aby ją przymocować. Powtórz tę czynność po drugiej stronie. Sprawdź, czy zasuwa przesuwana się bez przeszkód do końca w lewą i prawą stronę.*



## Προφυλάξεις κατά τη χρήση UWAGA

- Καθαρίστε το μπροστινό μέρος του κράνους και τα μέρη του συστήματος αερισμού με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού, ξεπλύνετε το καλά και στεγνώστε το με ένα απαλό πανί. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**
- Κατά τη χρήση του κράνους η επένδυση πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένη σωστά.
  1. Czyść daszek i elementy wentylacji wodą z neutralnym detergentem, dobrze wypłucz i osusz szmatką. **Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalnika czy innych agresywnych substancji ponieważ mogą one poważnie uszkodzić wizjer.**
  2. Upewnij się że wszystkie elementy wnętrza są poprawnie zamocowane w kasku !